

PLAZMA TEHNIKA d.o.o.

Zona male privrede 12, 52216 Galižana, OIB: 29406529761

T: +385 (0)52 522 327, F: +385 (0)52 535 049

@: plazmatehnika@gmail.com, www.plazmatehnika.hr

DOKUMENTACIJA ZA NADMETANJE

u predmetu nabave roba za tvrtku PLAZMA TEHNIKA d.o.o.

TENDER DOCUMENTATION

In procurement subject of goods for company PLAZMA TEHNIKA d.o.o.

Evidencijski broj nabave 07/2018

Procurement record number 07/2018

Veljača 2019. godine, Galižana

February 2019., Galižana

Sadržaj ovog materijala isključiva je odgovornost tvrtke PLAZMA TEHNIKA d.o.o.

The content of this material is exclusive responsibility of PLAZMA TEHNIKA d.o.o.

SADRŽAJ / TABLE OF CONTENTS

1.	OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION	1
1.1.	Podaci o Naručitelju / Contracting authority details	1
1.2.	Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s Ponuditeljima / Contact person information	2
1.3.	Odgovorna osoba naručitelja / The responsible person of the contracting authority	2
1.4.	Evidencijski broj nabave / Procurement record number	2
1.5.	Pravo sudjelovanja i sukob interesa / The right of participation and conflict of interest	2
1.6.	Objašnjenja i izmjene Dokumentacije za nadmetanje / Additional information and modification of Tender documentation	4
1.7.	Vrsta postupka nabave / Type of tender procedure	5
1.8.	Procijenjena vrijednost nabave / Estimated value of procurement	5
1.9.	Vrsta ugovora o nabavi / Procurement contract type	5
1.10.	Navod o elektroničkoj dražbi / Quotation on electronic auction	5
1.11.	Jezik Dokumentacije za nadmetanje / Tender documentation language	6
2.	PODACI O PREDMETU NABAVE / PROCUREMENT SUBJECT INFORMATIONS	6
2.1.	Opis i oznaka predmeta nabave / Procurement subject description and title	6
2.2.	Količina predmeta nabave / The quantity of procurement subject	7
2.3.	Tehničke specifikacije predmeta nabave / Technical specifications of procurement subject	7
2.4.	Troškovnik / Cost statement	8
2.5.	Mjesto implementacije predmeta nabave / The place of implementation of procurement subject	9
2.6.	Rok isporuke predmeta nabave / Deadline of delivery	9
3.	RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / REASONS FOR EXCLUSION OF THE OFFERER	10
4.	UVJETI I DOKAZI SPOSOBNOSTI PONUDITELJA / TERMS AND CONDITIONS OF THE OFFERER'S ABILITY	11
4.1.	Pravna i poslovna sposobnost / Legal and business ability	11
4.2.	Financijska sposobnost / Financial ability	12
4.3.	Tehnička i stručna sposobnost / Technical and professional ability	13
4.4.	Pravila dostavljanja dokumenata / Rules for submitting the documentation	14
5.	PODACI O PONUDI / INFORMATION ABOUT OFFER (TENDER)	15
5.1.	Sadržaj ponude / Offer (tender) content	15
5.2.	Način izrade ponude / Way of making the offer	16
5.3.	Jezik i pismo ponude / Language and script of the offer	17
5.4.	Rok i način dostave ponuda / Deadline and way of submitting the offer	17
5.5.	Vrijeme i mjesto otvaranja ponuda / Time and place of opening offers	18
5.6.	Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude / Modification and/or amendment of the offer and cancelling the offer	18
5.7.	Alternativne ponude / Alternative offers	18
5.8.	Način određivanja cijene ponude / The way of determining the offer price	19
5.9.	Kriterij za odabir ponude / Offer selection criteria	20
5.10.	Rok valjanosti ponude / The validity of the offer	23
5.11.	Neuobičajeno niska cijena / Unusually low price	23
6.	OSTALE ODREDBE / OTHER PROVISIONS	25
6.1.	Obavijest o rezultatima / Notice of results	25
6.2.	Rok, način i uvjeti plaćanja / Deadline, method and terms of payment	25
6.3.	Pojašnjenja Dokumentacije za nadmetanje / Explanations of the Tender documentation	26
6.4.	Izmjene/dopune Dokumentacije za nadmetanje / Modifications/amendments to the Tender documentation	27

Sadržaj ovog materijala isključiva je odgovornost tvrtke PLAZMA TEHNIKA d.o.o.

The content of this material is exclusive responsibility of PLAZMA TEHNIKA d.o.o.

6.5.	Vrsta, sredstvo i uvjeti jamstva / Type, means and terms of guarantees	28
6.6.	Uputa o pravnom lijeku / Instructions on legal remedy	28
6.7.	Raskid Ugovora / Breach of Contract	29
6.8.	Tajnost dokumentacije gospodarskih subjekata / Documentation confidentiality of economic entities 30	
7.	PRILOZI / ANNEXES	31

1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION

1.1. Podaci o Naručitelju / Contracting authority details

Naručitelj	PLAZMA TEHNIKA d.o.o.
Adresa	Zona male privrede 12, 52216 Galižana
OIB	29406529761
Telefon	+385 (0)52 522 327
Telefaks	+385 (0)52 535 049
Mobitel	+385 (0)98 421 072
Internetska adresa	www.plazmatehnika.hr
Adresa elektroničke pošte	plazmatehnika@gmail.com

Nabava se provodi sukladno članku 5. Priloga 4_postupci_javne_nabave_ver3.1 za ukupnu procijenjenu vrijednost nabave roba i usluga iznad 500.000 kuna bez PDV-a za projekte financirane iz strukturnih fondova i Kohezijskog fonda EU u sklopu OPKK 2014.-2020., KK.03.2.1.05.0315.

Contracting authority	PLAZMA TEHNIKA d.o.o.
Address	Zona male privrede 12, 52216 Galižana
VAT	29406529761
Phone	+385 (0)52 522 327
Fax	+385 (0)52 535 049
Mobile	+385 (0)98 421 072
Internet address	www.plazmatehnika.hr
E-mail adress	plazmatehnika@gmail.com

The procurement is carried out in accordance with Article 5. of Annex 4 Tender procedures for Non-purchasing organisations_ver3.1 for total estimated value of good and services over 500.000 HRK excluding VAT for projects funded from the Structural Funds and the EU Cohesion Fund within OPCC 2014.-2020., KK.03.2.1.05.0315.

1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s Ponuditeljima / *Contact person information*

Kontakt osoba: David Medica
E-mail: plazmatehnika@gmail.com

Sva pitanja u vezi ovog postupka i predmeta nabave mogu se postaviti elektroničkim putem, na e-mail plazmatehnika@gmail.com, a odgovori će biti objavljeni na Internet stranici www.strukturnifondovi.hr te Internet stranici Naručitelja www.plazmatehnika.hr.

Contact person: David Medica
E-mail: plazmatehnika@gmail.com

All questions related to this procedure and procurement subject can be submitted electronically, by e-mail plazmatehnika@gmail.com, and the answers will be posted on the website www.strukturnifondovi.hr and on the contracting authority website www.plazmatehnika.hr.

1.3. Odgovorna osoba naručitelja / *The responsible person of the contracting authority*

David Medica, član uprave, direktor.

David Medica, board member, director.

1.4. Evidencijski broj nabave / *Procurement record number*

Evidencijski broj nabave je 07/2018.

Procurement record number is 07/2018.

1.5. Pravo sudjelovanja i sukob interesa / *The right of participation and conflict of interest*

U ovom postupku nabave kao Ponuditelji mogu sudjelovati sve pravne osobe, neovisno o državi u kojoj su registrirane ili imaju podružnicu.

Članovi Odbora za nabavu, osoba ovlaštena za zastupanje Naručitelja te imenovana osoba za provođenje postupka nabave postupaju u skladu s načelima izbjegavanja

sukoba interesa te se izuzimaju iz postupka nabave u slučaju postojanja sukoba interesa. Samo ako se sukob interesa ne može učinkovito ukloniti izuzimanjem navedenih osoba ili poduzimanjem drugih mjera, Naručitelj isključuje gospodarskog subjekta iz postupka nabave.

Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa, temeljen na opisu sukoba interesa iz važećeg Zakona o javnoj nabavi i načelu izbjegavanja sukoba interesa kako je definiran u Prilogu 4. Postupci nabave za osobe koje nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi (verzija 3.1), koji je sastavni dio Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava broj: KK.03.2.1.05.0315 te Zajedničkih nacionalnih pravila broj 05 (kao Prilog 03.), koji su stupili na snagu 25. travnja 2016. godine.

Naručitelj ne smije sklapati Ugovore o nabavi sa sljedećim gospodarskim subjektima:

1. TECNICA NAVALE d.o.o., Šenoina 2, 52100 Pula, OIB: 11171769160
2. INVESTIM, obrt za poslovno savjetovanje, Serliov prilaz 1, 52100 Pula, OIB: 56206664750
3. EURO STYLE d.o.o., Serliov prilaz 1, 52100 Pula, OIB: 94070773944
4. EURO STYLE UPRAVLJANJE NEKRETNINAMA j.d.o.o., Serliov prilaz 1, 52100 Pula, OIB: 69247761910
5. OBRT ZA IZRADU DOKUMENTACIJE I OBAVLJANJE NADZORA "DON. V" vl. VLADIMIR MIŠAN, Mutilska 61, 52100 Pula, OIB: 19753743984

In this procurement procedure as Offerers, all legal entities may participate, irrespective of the country in which they are registered or having a subsidiary.

Members of the Procurement Committee, persons authorized to represent the Contracting authority and appointed persons of the procurement procedure shall act in accordance with the principles of avoiding conflicts of interest and shall be excluded from the procurement process in the event of conflict of interest. If the conflict of interest can not be effectively removed by the exclusion of the aforementioned persons or by taking other measures, the Contracting authority excludes the economic entity from the procurement process.

List of economic entities with which the Contracting authority is in conflict of interest, based on a description of conflicts of interest in the applicable Public Procurement Law and the principle of avoidance of conflict of interest as defines in Annex 4. Procurement procedures for Non-purchasing organisations ver. 3.1, which is an integral part of the Grant Contract, number: KK.03.2.1.5.0315 and Common national rules number 05 (as Annex 03), which entered into force on 25th of April 2016.

Contracting authority shall not conclude Contracts with the following economic entities:

1. TECNICA NAVALE d.o.o., Šenoina 2, 52100 Pula, VAT: 11171769160

2. INVESTIM, obrt za poslovno savjetovanje, Serliov prilaz 1, 52100 Pula, VAT: 56206664750
3. EURO STYLE d.o.o., Serliov prilaz 1, 52100 Pula, VAT: 94070773944
4. EURO STYLE UPRAVLJANJE NEKRETNINAMA j.d.o.o., Serliov prilaz 1, 52100 Pula, VAT: 69247761910
5. OBRT ZA IZRADU DOKUMENTACIJE I OBAVLJANJE NADZORA "DON. V" vl. VLADIMIR MIŠAN, Mutilska 61, 52100 Pula, VAT: 19753743984

1.6. Objašnjenja i izmjene Dokumentacije za nadmetanje / *Additional information and modification of Tender documentation*

Za vrijeme trajanja roka za dostavu ponuda Ponuditelji mogu postavljati pitanja i zahtijevati objašnjenja vezano za Dokumentaciju za nadmetanje. Zahtjev s postavljenim pitanjima valjan je ako je dostavljen na adresu elektroničke pošte kontakt osobe, najkasnije tijekom osmog (8.) dana prije dana isteka roka za dostavu ponuda. Naručitelj će odgovore i objašnjenja staviti na raspolaganje na Internet stranici na kojoj je dostupna Dokumentacija za nadmetanje bez navođenja podataka o Ponuditelju, najkasnije tijekom petog (5.) dana prije dana isteka roka za dostavu ponuda.

Ako Naručitelj za vrijeme roka za dostavu ponuda mijenja dokumentaciju, osigurat će dostupnost izmjena svim zainteresiranim gospodarskim subjektima na istim mjestima (medijima) na kojima je objavljena osnovna Obavijest o nabavi i Dokumentacija za nadmetanje. Produljenje roka biti će razmjerno važnosti pojašnjenja, te neće biti kraće od pet dana.

Ako iz bilo kojeg razloga pojašnjenje nije objavljeno najkasnije tijekom petog dana prije isteka roka za dostavu ponuda, Naručitelj je dužan produljiti rok za dostavu ponuda. Produljenje roka biti će razmjerno važnosti pojašnjenja te neće biti kraće od pet dana.

During the Tender Deadline, Offerers may ask questions and ask for explanations regarding the Tender Documentation. An request with a set of questions is valid if submitted to the contact person's email address, at the latest during the eighth (8th) day before the deadline for submission of tenders. Contracting authority will make the answers and explanations available on the website where the Tender documentation is available without specifying the Offerers information, at the latest during the fifth (5th) day before the expiration of the deadline for submission of tenders.

If Contracting Authority modifies the documentation before the expiry of the deadline for submission of tenders, it shall make such modifications available to all the interested economic entities on the same places where the basic Procurement Notice and Tender Documentation were published. The deadline extension shall be proportional to the relevance of the clarification and shall not be less than five days.

If, for any reason, the clarification has not been published not later than by the fifth day before the expiry of the deadline for submission of tenders, Contracting Authority shall extend the deadline for submission of tenders. The deadline extension shall be proportional to the relevance of the clarification and shall not be less than five days.

1.7. Vrsta postupka nabave / *Type of tender procedure*

Postupak s objavljivanjem Obavijesti o nabavi (Javno nadmetanje).

Procedure with Procurement notice publishing (Public bidding).

1.8. Procijenjena vrijednost nabave / *Estimated value of procurement*

Procijenjena vrijednost nabave za sve grupe nabave iznosi 1.535.715,00 HRK bez PDV-a.

Procijenjena vrijednost nabave za Grupnu 1 iznosi 705.715,00 HRK bez PDV-a.

Procijenjena vrijednost nabave za Grupnu 2 iznosi 830.000,00 HRK bez PDV-a.

Estimated procurement value for all procurement groups is 1.535.715,00 HRK without VAT.

Estimated procurement value for Group 1 is 705,715.00 HRK without VAT.

Estimated procurement value for Group 2 is HRK 830,000.00 without VAT.

1.9. Vrsta ugovora o nabavi / *Procurement contract type*

Ugovor o nabavi roba.

Contract for procurement of goods.

1.10. Navod o elektroničkoj dražbi / *Quotation on electronic auction*

Elektronička dražba se ne provodi.

An electronic auction is not executed.

1.11. **Jezik Dokumentacije za nadmetanje / Tender documentation language**

Ova dokumentacija o nadmetanju izrađena je na hrvatskom i engleskom jeziku. Ukoliko se ukaže odstupanje u tumačenju engleskog prijevoda, propust u prijevodu ili pojašnjenju, mjerodavan i važeći je opis i uvjet na hrvatskom jeziku.

This Procurement documentation is made in Croatian and English language. If there is a deviation in the interpretation of the English translation, interpretation or translation omission, valid description and condition is in the Croatian language.

2. **PODACI O PREDMETU NABAVE / PROCUREMENT SUBJECT INFORMATION**

2.1. **Opis i oznaka predmeta nabave / Procurement subject description and title**

Predmet nabave:

1. Dizalica
2. Valjci za savijanje lima

Predmet nabave mora biti sukladan tehničkim specifikacijama opisanim u Troškovnicima koji su sastavni dio ove Dokumentacije za nadmetanje.

Predmet nabave je podijeljen u dvije (2) grupe:

Grupa 1: Nabava mosne dizalice s uključenim transportom, montažom i puštanjem u pogon.

- dimenzije predmeta nabave su ograničene prostorom (dimenzije proizvodne hale) te je poželjna provjera mjera.

Grupa 2: Nabava valjaka za savijanje lima s uključenom montažom i puštanjem u pogon.

Procurement subject:

1. Crane
2. Metal sheet bending rollers

Procurement subject must be in accordance with the technical specifications described in the Cost statements that are an integral part of this Tender documentation.

The procurement subject is divided into two (2) groups:

Group 1: Procurement of crane lift including transportation, assembly and commissioning

- the dimensions of the procurement subject are limited by the space (dimensions of the production hall) and it is desirable to check the measurements.

Group 2: Procurement of metal sheet bending rollers including assembly and commissioning.

2.2. Količina predmeta nabave / *The quantity of procurement subject*

Količina predmeta nabave određena je Troškovnicima (Prilog 4., Prilog 5.) koji su sastavni dio ove Dokumentacije za nadmetanje.

The quantity of procurement subject is defined in Cost statements (Annex 4., Annex 5.) which are an integral part of this Tender documentation.

2.3. Tehničke specifikacije predmeta nabave / *Technical specifications of procurement subject*

Tehničke specifikacije opisane su u Troškovnicima koji su sastavni dio ove Dokumentacije za nadmetanje.

Ponuditelj ne smije mijenjati opise predmeta nabave navedene u Troškovnicima kao niti dopisivati stupce niti na bilo koji način mijenjati sadržaj Troškovnika. Ponuđena roba mora u cijelosti zadovoljiti sve tražene uvjete iz opisa predmeta nabave te iz detaljne specifikacije navedene u Troškovnicima.

Za Grupu 1 predmeta nabave, dimenzije predmeta nabave su ograničene prostorom (dimenzije proizvodne hale) te je poželjna provjera mjera.

The technical specifications are described in the Cost statements that are an integral part of this Tender documentation.

The Offerer must not modify the descriptions of the procurement items specified in the Cost statements as neither compile columns nor in any way alter the content of the Cost statements. The offered goods must fully meet all the requirements in the description of the subject matter and the detailed specifications specified in the Cost statements.

For the Group 1 of the procurement subject, the dimensions of the procurement subject are limited by the space (dimensions of the production hall) and it is desirable to check the measurements.

2.4. Troškovnik / *Cost statement*

Troškovnici se nalaze u Prilogu 4. i Prilogu 5. ove Dokumentacije za nadmetanje. Ponuditelj nudi predmet nabave po grupama, sukladno troškovniku pojedine grupe.

Obrazac Troškovnika popunjava se na sljedeći način:

1. u skladu s Obrascem Troškovnika, Ponuditelj unosi jedinične cijene, ukupnu cijenu stavke i cijenu ponude za željenu grupu, bez PDV-a
2. Ponuditelj mora ispuniti sve tražene stavke iz odabrane grupe ili odabranih grupa predmeta nabave iz Troškovnika
3. ukoliko Ponuditelj ne ispuni troškovnik u skladu sa zahtjevima iz ove Dokumentacije za nadmetanje ili promijeni tekst ili količine navedene u Troškovniku, smatrat će se da je takav troškovnik nepotpun i/ili nevažeći te će ponuda biti odbijena
4. jedinične cijene svake stavke Troškovnika smiju biti iskazane s najviše dvije (2) decimale.
5. u cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi Ponuditelja kao i popusti

Cost statements are listed in Annex 4. and Annex 5. of this Tender documentation. The Offerer offers procurement subject by groups, according to the Cost statement of each group.

The Cost statement is filled in as follows:

1. in accordance with the Cost statement form, the Offerer will enter the unit price, the total item price and the bid price for the desired group, without VAT
2. the Offerer must fill out all requested items from the selected group or selected groups of procurement subject from the Cost statement
3. if the Offerer does not fill out the Cost statement in accordance with the requirements of this Tender documentation or change the text or quantity specified in the Cost statement, it shall be considered that such a Cost statement is incomplete and/or invalid and the offer will be rejected
4. the unit prices of each item in Cost statement may be expressed in a maximum of two (2) decimal places
5. all bid costs and discounts must be included in the price of the bid without VAT

2.5. Mjesto implementacije predmeta nabave / *The place of implementation of procurement subject*

Mjesto implementacije predmeta nabave je Industrijska zona Galižana, na k.č. 1037/19, k.o. Galižana, 52216 Galižana.

The place of implementation of procurement subject is Industrijska zona Galižana, on c.p. 1037/19, c.m. Galižana, 52216 Galižana.

2.6. Rok isporuke predmeta nabave / *Deadline of delivery*

Odabrani Ponuditelj obvezuje se isporučiti predmet nabave najkasnije u roku koji je naveden u ponudi. Rok isporuke počinje teći od prvog sljedećeg dana od dana sklapanja Ugovora. Datum isporuke robe smatra se dan kada je potpisan Zapisnik o primopredaji. Za Grupu 1, Zapisnik o primopredaji potpisuje se nakon što se izvrši isporuka, montaža i puštanje u probni rad dok se za Grupu 2 Zapisnik o primopredaji potpisuje nakon što se roba preda Naručitelju te izvrši instalacija i puštanje u probni rad.

Ako dobavljač ne isporuči, instalira i pusti u probni rad robu u ugovorenom roku, Naručitelj će bez štete po svoja ostala prava iz Ugovora naplatiti ugovornu kaznu od 0,3% za svaki dan zakašnjenja, a do najviše 10% od ugovorene cijene bez PDV-a.

The selected Offerer is obliged to deliver the procurement subject at the latest within the deadline specified in the offer. The delivery period begins from the first following day from the day of signing the Contract. The delivery date of the goods is the day on which the Record on the handover is signed. For Group 1, the Record on the handover is signed after the execution of the delivery, installation and commissioning and for Group 2, the Record on the handover is signed after the execution of the handover to Contracting authority, installation and commissioning.

If the Supplier fails to deliver, install and commission the goods in the agreed deadline, Contracting authority will charge, without prejudice to other rights under the Contract, a contractual penalty of 0,3% for each day of delay and up to 10% of the contract price without VAT.

3. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / REASONS FOR EXCLUSION OF THE OFFERER

Ponuditelj će biti isključen iz sudjelovanja u postupku nabave u bilo kojoj fazi ako:

- ako je gospodarski subjekt ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje gospodarskog subjekta pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, primanje ili davanje mita, utaja poreza, zločinačko udruženje, zlouporaba u postupku javne nabave, zlouporaba položaja i ovlasti, korupcija, prijevara, terorizam, financiranje terorizma, pranje novca, dječji rad ili drugi oblici trgovanja ljudima
- ako nije ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrena odgoda plaćanja
- ako je kriv za lažno predstavljanje i pružanje neistinitih informacija koje je Naručitelj naveo kao uvjet za sudjelovanje u postupku
- ako je u stečajju, insolventan ili u postupku likvidacije, ako njegovom imovinom upravlja stečajni upravitelj ili sud, ako je u nagodbi s vjerovnicima, ako je obustavio poslovne aktivnosti ili je u bilo kakvoj istovrsnoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka prema nacionalnim zakonima i propisima
- ako je u posljednje dvije godine do početka postupka nabave učinio težak profesionalni propust koji Naručitelj može dokazati na bilo koji način.

Dokument kojim Ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja je:

Izjava (Prilog 2. Dokumentacije za nadmetanje). Izjavu daje osoba po zakonu ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta. Izjava ne smije biti starija od 60 dana, računajući od dana početka postupka.

Naručitelj može u bilo kojem trenutku tijekom postupka nabave zahtijevati od Ponuditelja da prije sklapanja ugovora dostavi jedan ili više dokumenata (potvrda, izvod i sl.) koji potvrđuju da se Ponuditelj ne nalazi u situacijama navedenim u točki 3., a koje izdaju nadležna tijela. Ako Ponuditelj u roku od 5 radnih rada ne dostavi sve tražene izvornike ili ovjerene preslike dokumenata i/ili ne dokaže da i dalje ispunjava uvjete koje je prethodno odredio Naručitelj, Naručitelj će isključiti takvog Ponuditelja, odnosno odbiti njegovu ponudu te izvršiti ponovo rangiranje pristiglih ponuda.

The Offerer will be excluded from participation in the procurement procedure at any stage if:

- if an economic entity or a person legally authorized for representing the economic entity is legally convicted for any of the following criminal offenses: participation in a criminal organization, receiving or giving bribes, tax evasion, criminal association, abuse of a public procurement procedure, misuse of powers and powers,

corruption, fraud, terrorism, terrorism financing, money laundering, child labor or other forms of human trafficking

- if the obligation to pay due tax liabilities and pension and health insurance obligation is not fulfilled, unless according to special law for payment of these obligations, this obligation is not allowed or the payment postponement is approved
- if he / she is guilty of misrepresentation and providing false information which the Contracting authority specified as a condition for participating in the procurement procedure
- if he / she is in bankruptcy, insolvency or liquidation process, if his / hers assets are managed by a bankruptcy trustee or court, if he / she is in settlement with creditors, if he / she suspended business activities or in any other similar situation arising from similar procedure under national laws and regulations
- if, in the period of two years preceding the beginning of the procurement procedure, has been guilty of grave professional misconduct proven by any means which Contracting authority can justify.

The document by which the Offerer proves that there are no exclusion reasons is:

Statement (Annex 2. of Tender documentation). A Statement is given by the person legally authorized for representing the economic entity. The Statement must not be older than 60 days, counting from the starting date of the procurement procedure.

Contracting authority can at any time during the procurement procedure demand from Offerer to submit one or more documents (confirmation, bank statement and similar) that are confirming that the Offerer is not in the situations stated in point 3., issued by the competent authorities. If the Offerer, within 5 working days, does not deliver all required originals or certified copies of the document and / or does not prove to still meet the conditions previously defined by the Contracting authority, the Contracting authority will exclude such Offerer or reject his offer and re-rank the submitted offers.

4. UVJETI I DOKAZI SPOSOBNOSTI PONUDITELJA / TERMS AND CONDITIONS OF THE OFFERER'S ABILITY

4.1. Pravna i poslovna sposobnost / Legal and business ability

Naručitelj od ponuditelja zahtijeva podnošenje sljedećih dokaza pravne i poslovne sposobnosti:

- Ponuditelj mora dokazati svoj upis u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar države sjedišta gospodarskog subjekta. Upis u registar dokazuje se odgovarajućim izvodom, a ako se oni ne izdaju u državi sjedišta gospodarskog subjekta, gospodarski subjekt može dostaviti izjavu s ovjerom potpisa kod

nadležnog tijela. Izvod ili izjava ne smije biti starija od tri (3) mjeseca računajući od dana početka postupka nabave.

The Contracting authority from the Offerer requires submission of the following evidence of legal and business ability:

- Offerer must prove their enrollment (registration) in the court, craft, professional or other appropriate register of the country of the economic entity's residence. The entry in the register can be proven with an appropriate extract, and if they are not issued in the country of economic entity's residence, economic entity can submit a Statement with certified signature with the competent authority. The extract or Statement can not be older than three (3) months from the starting date of the procurement procedure.

4.2. Financijska sposobnost / *Financial ability*

Naručitelj je u ovoj Dokumentaciji za nadmetanje odredio uvjete financijske sposobnosti kojima se osigurava da gospodarski subjekti imaju financijsku sposobnost potrebnu za izvršenje ugovora o nabavi. Uvjet financijske sposobnosti vezan je uz predmet nabave i razmjernan je predmetu nabave. U nastavku se navodi uvjet financijske sposobnosti.

Naručitelj od ponuditelja zahtijeva podnošenje sljedećih dokaza financijske sposobnosti:

1. BON2/SOL2 odnosno odgovarajući dokument izdan od bankarskih ili drugih financijskih institucija kojim se dokazuje solventnost gospodarskog subjekta. Gospodarski subjekt mora dokazati da mu glavni račun preko kojeg se vrši većina plaćanja i prometa Ponuditelja u posljednjih šest (6) mjeseci nije bio blokiran više od sedam (7) dana neprekidno te ne više od petnaest (15) dana ukupno. Procjena je naručitelja da neprekidna blokada računa u trajanju dužem od sedam (7) dana, odnosno ukupno trajanje blokade računa od petnaest (15) dana u razdoblju od 6 (šest) mjeseci može ugroziti ponuditeljevu sposobnost pravodobnog podmirivanja svojih obveza koje nastaju kao rezultat poslovnih procesa.

The Contracting authority has, in this Tender documentation, determined the terms of financial ability necessary to execute the procurement contract. The financial ability condition is related to the subject of procurement and it is proportional to the procurement subject. Below is a condition of financial ability.

The Contracting authority from the Offerer requires the submission of the following proof of financial ability:

1. BON2/SOL2 or an appropriate document issued and verified by banking or other financial institutions demonstrating the solvency of the economic entity. Economic

entity must prove that the main account through which most of the payment and turnover of the Offerer has been made in the last six (6) months had not been blocked for more than seven (7) days in a continuous and not more than fifteen (15) days in total. The Contracting authority estimate id that the continuous blocking of the account lasting longer than seven (7) days, ie the total duration of the blocking of fifteen (15) day in the period of six (6) months may endanger the Offerers ability to settle his obligations on time arising as a result of business proces.

4.3. Tehnička i stručna sposobnost / *Technical and professional ability*

Naručitelj je odredio uvjete tehničke i stručne sposobnosti kojima se osigurava da gospodarski subjekt ima iskustvo i tehničke resurse potrebne za izvršenje ugovora o nabavi. Minimalne razine tehničke i stručne sposobnosti koje se zahtijevaju vezane su uz predmet nabave i razmjerne su predmetu nabave. Svaki ponuditelj morao je uredno izvršiti najmanje dva (2) ugovora o isporuci robe istih ili sličnih karakteristika kao što je grupa predmeta nabave za koju dostavlja ponudu, u godini u kojoj je započeo postupak nabave (2018.) i/ili u tri prethode godine (2017., 2016., 2015.), kumulativne vrijednosti ugovora kao ponuda koju dostavlja za pojedini predmet nabave.

Potrebno popuniti Prilog 3.

**DANOM POČETKA POSTUPKA JAVNE NABAVE SMATRA SE DAN OBJAVE
OBAVIJESTI O NABAVI NA INTERNET STRANICI
WWW.STRUKTURNIFONDOVI.HR.**

The Contracting authority has determined the conditions of technical and professional ability to ensure that the economic entity has the experience and technical resources necessary for the execution of the procurement contract. The minimum levels of technical and professional skills required are related to the subject of procurement and are proportional to the subject of procurement. Each Offerer had to make at least two (2) delivery contracts of goods of the same or similar characteristics, such as a group of items for which they offer, in the year in which started procurement started (2018.) and/or the preceding three years (2017., 2016., 2015.), the cumulative value of the contract as a offer submitted for a particular subject of procurement.

It is necessary to fill in Annex 3.

**STARTING DATE OF THE PROCUREMENT PROCEDURE IS THE DAY WHEN THE
PROCUREMENT NOTICE IS PUBLISHED ON THE WEBSITE
WWW.STRUKTURNIFONDOVI.HR.**

4.4. Pravila dostavljanja dokumenata / Rules for submitting the documentation

Sve dokumente koje Naručitelj zahtijeva kao dokaze da ne postoje razlozi za isključenje te dokumente kojima ponuditelji dokazuju svoju sposobnost, Ponuditelji mogu dostaviti u neovjerenj preslici. Neovjerenom preslikom smatra se i neovjereni ispis elektroničke isprave.

U slučaju postojanja sumnje u istinitost podataka navedenih u dokumentima koje su Ponuditelji dostavili sukladno s ovim odjeljkom, Naručitelj može radi provjere istinitosti podataka:

- od Ponuditelja zatražiti da u primjerenom roku, ne kraćem od pet (5) dana, dostave izvornike ili preslike tih dokumenata ovjerenih od strane javnog bilježnika i/ili
- obratiti se izdavatelju dokumenta i/ili nadležnim tijelima.

Nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude, a prije donošenja Odluke o odabiru, Naručitelj može od najboljeg Ponuditelja s kojim namjerava sklopiti ugovor o nabavi zatražiti dostavu izvornika ili preslika jednog ili više dokumenata ovjerenih od strane javnog bilježnika koji su traženi sukladno točki 4. Dokumentacije za nadmetanje. Ako je gospodarski subjekt već u ponudi dostavio određene dokumente u izvorniku ili preslici ovjerenj od strane javnog bilježnika, nije ih dužan ponovo dostavljati.

Izvornici ili preslike dokumenata ovjerene od strane javnog bilježnika ne moraju odgovarati prethodno dostavljenim neovjerenim preslikama dokumenata, primjerice u pogledu datuma izdavanja, odnosno starosti, ali njima gospodarski subjekt mora dokazati da i dalje ispunjava uvjete koje je Naručitelj odredio u postupku nabave.

All documents requested by the Contracting authority as evidence that there are no grounds for exclusion and the documents by which Offerers demonstrate their capability, may be submitted by Offerers in an unverified copy. An unverified copy is also considered a print of an electronic document.

In the event of doubt to the truthfulness of the data set out in the documents submitted by the Offerers in accordance with this Section, the Contracting authority may for the verification of the data:

- request form the Offerer that within the appropriate deadline, not less than five (5) days, submit original or copies of these documents verified by the notary public and/or
- contact the document issuer and/or the competent authorities.

After the offers are ranked according to the selection criterion, and before the decision on the selection is made, the Contracting authority may, from the best Offerer with whom he intends to conclude a procurement contract, request the delivery of the original or a copy of one or more documents verified by the public notary as required under point 4 of the Tender documentation. If the economic entity has already provided

certain documents in the original or a copy verified by a public notary, it is not obliged to submit them again.

Originals or copies of documents verified by a public notary do not have to correspond to previously submitted unverified copies of documents, such as the date of issue or age, but with them the economic entity must prove that he still fulfills the conditions the Contracting authority has determined in the procurement procedure.

5. PODACI O PONUDI / INFORMATION ABOUT OFFER (TENDER)

5.1. Sadržaj ponude / Offer (tender) content

Ponuda mora sadržavati najmanje:

1. Ponudbeni list (Prilog 1. ove Dokumentacije za nadmetanje)
2. Popunjenu i ovjerenu Izjavu o nekažnjavanju kojom Ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja iz točke 3. ove Dokumentacije za nadmetanje (Prilog 2. ove Dokumentacije za nadmetanje)
3. Dokaze sposobnosti iz točke 4. ove Dokumentacije za nadmetanje
4. Popunjeni Troškovnik (Prilog 4., Prilog 5. ove Dokumentacije za nadmetanje).
5. Popunjene Tehničke specifikacije (Dodatak troškovniku za Grupu 1, Dodatak troškovniku za Grupu 2 ove Dokumentacije za nadmetanje)

Ponuda je izjava volje Ponuditelja u pisanom obliku da će isporučiti robu i pružiti usluge u skladu s uvjetima i zahtjevima iz Dokumentacije za nadmetanje.

Pri izradi ponude Ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz Dokumentacije za nadmetanje te ne smije mijenjati ni nadopunjavati tekst Dokumentacije za nadmetanje.

Podnošenjem svoje ponude Ponuditelj prihvaća sve uvjete navedene u ovoj Dokumentaciji za nadmetanje.

The offer must contain at least:

1. Tender sheet (Annex 1. of this Tender documentation)

2. Filled out and verified Statement of impunity by which the Offerer proves that there are no grounds for exclusion from point 3. of this Tender documentation (Annex 2. of this Tender documentation)
3. Proofs of ability from point 4. of this Tender documentation
4. Filled out Cost statement (Annex 4., Annex 5. of this Tender documentation).
5. Filled out Technical specifications (Addition to Cost statement for Group 1, Addition to Cost statement for Group 2 of this Tender documentation)

An offer is Offerers statement of will in written form that he will deliver the goods and provide services in accordance with the terms and conditions of the Tender documentation.

When making the offer, the Offerer must comply with the requirements and conditions set forth in the Tender documentation and may not modify or supplement the text of the Tender documentation.

By submitting the offer, the Offerer accepts all the conditions set out in this Tender documentation.

5.2. Način izrade ponude / Way of making the offer

Ponuda se izrađuje na način da čini cjelinu. Ako zbog opsega ili drugih objektivnih okolnosti ponuda ne može biti izrađena na način da čini cjelinu, onda se izrađuje u dva ili više dijelova. Ako je ponuda izrađena od više dijelova ponuditelj mora u sadržaju ponude navesti od koliko se dijelova ponuda sastoji. Ponude se pišu neizbrisivom tintom. Ispravci u ponudi moraju biti izrađeni na način da su vidljivi. Ispravci moraju, uz navod datuma ispravka, biti potvrđeni potpisom Ponuditelja.

The offer is made in a way that makes it whole. If due to the scope or other objective circumstances the offer can not be made in a way that it is a whole, then it is made in two or more parts. If the offer is made out of several parts, the offerer must indicate in the offer content of how many parts the offer consists of. Offers are written in inexhaustible ink. The corrections in the offer must be made in a way that they are visible. The corrections must be confirmed by the Offerers signature, with the date of the correction.

5.3. Jezik i pismo ponude / *Language and script of the offer*

Ponuda se zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu.

The offer, together with the related documentation, is made in Croatian or English language and Latin script.

5.4. Rok i način dostave ponuda / *Deadline and way of submitting the offer*

Ponuda se dostavlja elektroničkim putem na e-mail adresu Naručitelja do dana **25.02.2019. do 12:00 sati**.

Ponude se Naručitelju dostavljaju putem elektroničke pošte na elektroničku adresu (e-mail):

plazmatehnika@gmail.com

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. U tom se slučaju ponude otvaraju obrnutim redoslijedom zaprimanja, a vremenom zaprimanja smatra se dostava posljednje verzije izmjene ponude.

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude

The Offer is delivered (submitted) electronically by e-mail address of the Contracting authority until the **25.02.2019. until 12:00 o'clock**.

Offers are sent to the Contracting authority by e-mail to the following e-mail adress:

plazmatehnika@gmail.com

The Offerer, by the expiry of the deadline for offer submitting, may submit a modification and/or amendment of the offer. The modification and/or amendment of the offer is submitted in the same way as the basic offer with a mandatory indication that it is a modification and/or amendment of the offer. In this case, the offer is opened in reverse order of receipt and the delivery time is considered to be the delivery of the last version of the modified offer.

The offerer, by the expiry of the deadline for offer submitting, may give up form his submitter offer with the Statement. The Statement is delivered in the same way as a offer with a mandatory indication that it is a waiver of the offer.

5.5. Vrijeme i mjesto otvaranja ponuda / Time and place of opening offers

Ponude će biti otvorene dana **25.02.2019. godine s početkom u 13:00 sati** u prostorijama sjedišta tvrtke PLAZMA TEHNIKA d.o.o.

The offers will be opened on **25.02.2019. starting at 13:00 hours** at the premises of company residence of PLAZMA TEHNIKA d.o.o.

5.6. Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude / Modification and/or amendment of the offer and cancelling the offer

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude.

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. U tom slučaju ponuda se ne otvara.

The Offerer, by the expiry of the deadline for offer submitting, may submit a modification and/or amendment of the offer. The modification and/or amendment of the offer is submitted in the same way as the basic offer with a mandatory indication that it is a modification and/or amendment of the offer.

The offerer, by the expiry of the deadline for offer submitting, may give up form his submitter offer with the Statement. The written Statement is delivered in the same way as a offer with a mandatory indication that it is a waiver of the offer. In that case, the offer will not be opened.

5.7. Alternativne ponude / Alternative offers

Alternativne ponude nisu dopuštene.

Alternative offers are not allowed.

5.8. Način određivanja cijene ponude / *The way of determining the offer price*

Ponuditelj može izraziti cijenu u kunama (HRK) ili eurima (EUR). Ukoliko se cijena izražava u eurima, ista će biti preračunata u kune prema srednjem tečaju HNB-a na pet (5) decimala, na dan otvaranja ponuda. Cijena ponude piše se brojkama. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti. Cijena je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora.

Ponuditelj treba ispuniti sve tražene stavke iz Troškovnika uključujući i popunjavanje rubrika: jedinična cijena bez poreza na dodanu vrijednost (zaokruženu na dvije decimale), za svaku stavku Troškovnika, te ukupnu cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost, na način kako je to određeno Troškovnikom.

Ako ponuditelj promijeni tekst, količine ili ponudi opremu sa manjom kvalitetom od tražene, naručitelj će ponudu smatrati neprihvatljivom i ponuda će biti odbijena.

Troškovnik mora biti potpisan od strane ovlaštene osobe ponuditelja, te ovjeren pečatom.

Dobavljač neće isticati nikakva naknadna potraživanja, posebno zbog zablude, prekomjernog oštećenja, promjena cijena, tečaja i cijene rada, većih davanja uzrokovanih obvezama prema službenim tijelima te bilo kakva odstupanja od troškova.

Ugovorna cijena je nepromjenjiva s bilo kojeg osnova do završetka svih ugovorenih aktivnosti.

U cijenu ponude su uračunati svi troškovi i popusti, bez poreza na dodanu vrijednost, koji se iskazuje zasebno iza cijene ponude i na taj način se dobiva ukupna cijena ponude.

U Ponudbenom listu, ako ponuditelj nije u sustavu PDV-a ili je predmet nabave oslobođen PDV-a ili se PDV ne obračunava, na mjesto predviđeno za upis cijene s PDV-om, upisuje se isti iznos kao što je upisan na mjestu predviđenom za upis cijene ponude bez PDV-a, a mjesto predviđeno za upis PDV-a ostavlja se prazno.

The Offerer may express the price in Croatian kuna (HRK) or Euro (EUR). If the price is expressed in euros, the same will be recalculated in HRK at the middle exchange rate of the CNB (Croatian National Bank) at five (5) decimal places, on the day of the opening of the offers. The offer price is written in numbers. All costs and discounts must be included in the price without value added tax. The price is unchanged during the term of the contract.

The Offerer must complete all the required items from the Cost statement, including filling out the rubric: the unit price excluding value added tax (rounded up to two

decimal places), for each item of Cost statement, and the total offer price without value added tax, as determined by Cost statement.

If a Offerer changes the text, quantities, or offers equipment of lesser quality than the requested, the Contracting authority will consider the offer as unacceptable and the offer will be rejected.

The Cost statement shall be signed by the authorized person of the Offerer and stamped.

The Supplier will not claim any subsequent claims, in particular due to misconduct, excessive damage, changes of price, exchange rates and labor costs, higher fees due to liabilities to official bodies and any deviations from the cost.

The contract price is invariable from any ground until the completion of all contracted activities.

All costs and discounts are included in the offer price, exclusive of value added tax, which is shown separately after the offer price and thus the total offer price is obtained.

In the Tender sheet, if the Offerer is not in the VAT system or the procurement subject is not subjected to VAT or VAT doesn't have to be calculated, in the place forseen for entering a price with VAT, the same amount is entered in the place forseen for entering the price of the offer without VAT, and the place for entering VAT is left empty.

5.9. Kriterij za odabir ponude / Offer selection criteria

Kriterij za odabir ponude je ekonomski najpovoljnija ponuda.

Ukoliko dvije ili više valjanih ponuda budu jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponuda, Naručitelj će odabrati ponudu koja je zaprimljena ranije. Ako Ponuditelj nakon dostave ponude dostavi izmjenu i/ili dopunu ponude kao vrijeme zaprimanja ponude smatra se vrijeme kada je dostavljena posljednja izmjena i/ili dopuna.

Sljedeći kriteriji će se koristiti pri odabiru najpovoljnije ponude:

1. Cijena (maksimalno 50 bodova)
2. Rok isporuke (maksimalno 30 bodova)
3. Jamstvo (maksimalno 20 bodova)

1. Cijena (maksimalno 50 bodova)

Ponudi s najnižom cijenom dodjeljuje se maksimalnih 50 bodova.

Bodovi za pojedinačnu ponudu računaju se primjenom sljedeće formule, uz zaokruživanje rezultata na dvije decimale:

$$Bc = Cmin/Cp \times 50$$

Bc – bodovi za cjenovni dio
Cmin – ponuda s najnižom cijenom
Cp – vrijednost pojedinačne ponude

2. Rok isporuke (maksimalno 30 bodova)

ROK ISPORUKE	BODOVI
Od 0 do 30 dana	30
Od 31 do 60 dana	20
Od 61 do 90 dana	10
Od 91 do 120 dana	0

3. Jamstvo (maksimalno 20 bodova)

JAMSTVO ZA STROJEVE	BODOVI
18 mjeseci i više	20
Od 12 do 18 mjeseci (ne uključuje 18 mjeseci)	10
Od 6 do 12 mjeseci (ne uključuje 12 mjeseci)	5
Od 0 do 6 mjeseci (ne uključuje 6 mjeseci)	0

Bodovi za necjenovni dio ponude dodjeljuju se sukladno dostavljenim podacima za pod-kriterije br. 2. i 3.

Izračun bodova za necjenovni dio:

$$B_n = B_2 + B_3$$

B_n – bodovi za necjenovni dio
B₂ – bodovi prema pod-kriteriju br. 2
B₃ – bodovi prema pod-kriteriju br. 3

Formula za ukupan izračun bodova cjenovnog i necjenovnog dijela ponude:

$$B_p = B_c + B_n$$

B_p – ukupan broj bodova za cjenovni i necjenovni dio
B_c – broj bodova za cjenovni dio
B_n – broj bodova za necjenovni dio

The offer selection criterion is the most economically advantageous offer.

If two or more valid offers are ranked equally according to the tender criteria, the Contracting authority will choose the offer received earlier. If the Offerer, after submitting an offer, submits a modification and/or amendment of the offer, as the time of submitting will be considered the time when a modification and/or amendment was submitted.

The following criterion will be used in selection of the most advantageous offer:

1. Price (maximum 50 points)
2. Period of delivery (maximum 30 points)
3. Warranty period (maximum 20 points)

1. Price (maximum 50 points)

The offer with the lowest price will get maximum of 50 points.

Points for a individual offer are calculated using the following formula, with the rounding of the result on two decimal places:

$$Bc = Cmin/Cp \times 50$$

Bc – points for pricing part

Cmin – offer with the lowest price

Cp – value of an individual offer

2. Period of delivery (maximum 30 points)

PERIOD OF DELIVERY	POINTS
From 0 to 30 days	30
From 31 to 60 days	20
From 61 to 90 days	10
From 91 to 120 days	0

3. Warranty period (maximum 20 points)

WARRANTY PERIOD FOR MACHINES	POINTS
18 months and more	20
From 12 to 18 months (18 months not included)	10
From 6 to 12 months (12 months not included)	5
From 0 to 6 months (6 months not included)	0

Points for non-pricing part of offer are assigned in accordance with the submitted data for sub-criteria no. 2. and 3.

Points calculation for non-pricing part of the offer:

$$B_n = B_2 + B_3$$

B_n – points for non-pricing part
 B_2 – points according to sub-criteria no. 2
 B_3 – points according to sub-criteria no. 3

Formula for total calculation of pricing and non-pricing part of the offer:

$$B_p = B_c + B_n$$

B_p – total points for pricing and non-pricing part
 B_c – points for pricing part
 B_n – points for non-pricing part

5.10. Rok valjanosti ponude / *The validity of the offer*

Rok valjanosti ponude je najmanje **60 dana** od dana isteka roka za dostavu ponuda. Naručitelj će odbiti ponudu čija je valjanost kraća od zahtijevane.

The offer validity period is at least **60 days** from the date of expiry of the deadline for the submission of offers. The Contracting authority will reject the offer whose validity is shorter than required.

5.11. Neuobičajeno niska cijena / *Unusually low price*

Ako je u ponudi iskazana neuobičajeno niska cijena ponude ili neuobičajeno niska pojedina jedinična cijena što dovodi u sumnju mogućnost isporuke strojeva koji su predmet nabave, Naručitelj **može odbiti takvu ponudu**.

Prije odbijanja takve ponude naručitelj mora pisanim putem od ponuditelja zatražiti objašnjenje s podacima o sastavnim elementima ponude koje smatra bitnima za izvršenje ugovora, a ti podaci mogu se posebice odnositi na:

- izabrana tehnička rješenja i/ili iznimno povoljne uvjete koji su dostupni Ponuditelju
- originalnost opreme
- mogućnost da ponuditelj prima državnu potporu.

Naručitelj će zahtijevati od gospodarskog subjekta da, u primjernom roku ne kraćem od 5 dana, objasni cijenu ili trošak naveden u ponudi ako se čini da je ponuda izuzetno niska u odnosu na robu.

Naručitelj mora provjeriti podatke o sastavnim elementima ponude iz objašnjenja ponuditelja, uzimajući u obzir dostavljene dokaze. Naručitelj provjerava jesu li cijene ekonomski objašnjive i logične, a osobito može provjeriti jesu li u cijeni bitnih stavki sadržani svi troškovi te je li cijena za tržišno vrjednije, odnosno kvalitetnije stavke u pravilu viša nego za tržišno manje vrijedne, odnosno manje kvalitetne stavke.

Ako tijekom ocjene dostavljenih podataka postoje određene nejasnoće, Naručitelj može od Ponuditelja zatražiti dodatno objašnjenje. Naručitelj može odbiti ponudu samo ako objašnjenje ili dostavljeni dokazi zadovoljavajuće ne objašnjavaju nisku predloženu razinu cijene ili troškova, uzimajući u obzir gore navedene elemente.

Naručitelj je obvezan odbiti ponudu ako utvrdi da je ponuda izuzetno niska jer ne udovoljava primjenjivim obvezama u području prava okoliša, socijalnog i radnog prava, uključujući kolektivne ugovore, a osobito obvezu isplate minimalne plaće, ili odredbama međunarodnog prava okoliša, socijalnog i radnog prava navedenim u Prilogu XI. Zakona o javnoj nabavi.

Ako Naručitelj utvrdi da je ponuda izuzetno niska jer je Ponuditelj primio državnu potporu, smije tu ponudu samo na temelju toga odbiti tek nakon što zatraži od Ponuditelja objašnjenje te ako Ponuditelj u primjerenom roku, ne kraćem od pet (5) dana, nije u mogućnosti dokazati da je potpora zakonito dodijeljena

If an unusually low offer price or and unusually low individual unit price is shown in the offer, which doubts the possibility of delivering the machines that are the procurement subject, the Contracting authority **may reject such a offer.**

Prior rejecting such a offer, the Contracting authority must, in writing, request an explanation with the information on the constituent elements of the offer which it considers relevant to the performance of the contract and may in particular refer to:

- selected technical solutions and/or extremely favorable terms that are available to the Offerer
- originality of the equipment
- the possibility of the Offerer is receiving state grants.

The Contracting authority will require from the economic entity to explain the price or cost indicated in the offer, within a reasonable time limit no shorter than 5 days, if it appears that the offer is exceptionally low in relation to goods.

The Contracting authority must verify the information on the constituent elements of the offer from the Offerers explanations, taking into account the submitted evidence. The Contracting authority verifies whether the prices are economically viable and

logical, and in particular it can check whether all the costs are included in the price of the essential items and whether the price for more marketable or better items is generally higher than for the less valuable market, or less quality items.

If there are certain ambiguities during the evaluation of the submitted data, the Contracting authority may request an additional explanation from the Offerer. The Contracting authority may reject an offer only if the explanation or the submitted evidence does not adequately explain the low proposed price or cost level, taking into account the above elements.

The Contracting authority is obliged to reject the offer if it finds that the offer is exceptionally low because it does not comply with applicable obligations in the field of environmental, social and labor law, including collective contracts, and in particular the obligation to pay the minimum wage or the provisions of the international environmental, social and labor law stated in Annex XI. of the Public Procurement Law.

If the Contracting authority finds that the offer is exceptionally low because the Offerer has received state grant, the offer can be rejected on that basis only after asking the Offerer for an explanation and if the Offerer can not prove within a reasonable time, within a period not shorter than five (5) days that the grant is legally granted.

6. OSTALE ODREDBE / OTHER PROVISIONS

6.1. Obavijest o rezultatima / Notice of results

Odluka o odabiru ili Odluka o odbijanju bit će poslana svim Ponuditeljima koji su podnijeli ponudu, najkasnije u roku od 20 kalendarskih dana od isteka roka za podnošenje ponuda.

The Selection decision or Rejection decision will be sent to all Offerers who have submitted the Offer, no later than 20 calendar days after the Tender deadline.

6.2. Rok, način i uvjeti plaćanja / Deadline, method and terms of payment

Plaćanje će biti izvršeno na račun Dobavljača.

Dinamika plaćanja za Grupu 1 je sljedeća:

- avans od 20% ugovorenog iznosa nakon potpisa ugovora
- 80% ugovorenog iznosa u roku od 30 dana od ispostave konačne fakture.

Dinamika plaćanja za Grupu 2 je sljedeća:

- avans od 10% ugovorenog iznosa nakon potpisa ugovora
- 90% ugovorenog iznosa u roku od 30 dana od ispostave konačne fakture.

Payment will be made on the Suppliers account.

Payment dynamics for Group 1 is as follows:

- advance of 20% of the contracted amount after signing the contract
- 80% of the contracted amount within 30 days of delivery of the final invoice.

Payment dynamics for Group 2 is as follows:

- advance of 10% of the contracted amount after signing the contract
- 90% of the contracted amount within 30 days of delivery of the final invoice.

6.3. Pojašnjenja Dokumentacije za nadmetanje / Explanations of the Tender documentation

Za vrijeme roka za dostavu ponuda, odnosno sedam (7) dana prije isteka roka za dostavu ponuda, gospodarski subjekti mogu zahtijevati pojašnjenje Dokumentacije za nadmetanje na e-mail adresu plazmatehnika@gmail.com kako bi se ista mogla što preciznije pojasniti.

Zahtjev za pojašnjenjem Dokumentacije za nadmetanje može se dostaviti u slobodnoj formi na e-mail adresu plazmatehnika@gmail.com.

Naručitelj je dužan pitanje i odgovore staviti na raspolaganje pet (5) dana prije isteka roka za dostavu ponuda na istim internetskim stranicama na kojima je dostupna i osnovna dokumentacija (www.plazmatehnika.hr, www.strukturfondovi.hr) bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva, pod uvjetom da je zahtjev dostavljen pravodobno i u gore propisanoj formi.

Svi ponuditelji se upućuju da redovito prate objave na stranici www.strukturfondovi.hr te na Internet stranici Naručitelja. Naručitelj ne snosi nikakvu odgovornost ukoliko Ponuditelji nisu pravovremeno preuzeli pojašnjenja Dokumentacije za nadmetanje.

During the Tender deadline, respectively seven (7) days before the deadline for submission of offers, economic entities may request clarification of the Tender Documentation at the e-mail address plazmatehnika@gmail.com in order to clarify as precisely as possible.

Request for clarification of the Tender Documentation may be submitted in free form on e-mail adress plazmatehnika@gmail.com.

The Contracting authority is obliged to make the question and answers available five (5) days before the deadline for submission of offers on the same web sites where the basic documentation is available (www.plazmatehnika.hr, www.strukturnifondovi.hr) without specifying the applicants data, provided that the request is submitted in a timely manner and in the form prescribed above.

All Offerers are advised to keep track of the announcements on the website www.strukturnifondovi.hr and on the Contracting authority website.

Contracting authority is not responsible if Offerers did not download the explanations of the Tender documentation on time.

6.4. Izmjene/dopune Dokumentacije za nadmetanje / Modifications/amendments to the Tender documentation

Tijekom roka za dostavu ponuda, Naručitelj može iz bilo kojeg razloga izvršiti izmjene/dopune Dokumentacije za nadmetanje. Eventualne izmjene/dopune Dokumentacije za nadmetanje bit će stavljene na raspolaganje putem internetske stranice www.strukturnifondovi.hr te Internet stranice Naručitelja: www.plazmatehnika.hr.

Svi Ponuditelji se upućuju da redovito prate objave na Internet stranici www.strukturnifondovi.hr i Internet stranici Naručitelja. Naručitelj ne snosi nikakvu odgovornost ukoliko Ponuditelji nisu pravovremeno preuzeli izmjene/dopune Dokumentacije za nadmetanje. U slučaju tehničkih poteškoća kod rada Internet stranice www.strukturnifondovi.hr i Internet stranice Naručitelja, produžit će se rok za dostavu ponuda u dvostrukom trajanju dana tehničkih poteškoća rada Internet stranice www.strukturnifondovi.hr i Internet stranice Naručitelja.

During the deadline for the submission of offers, the Contracting authority may, for any reason, make modifications/amendments to the Tender documentation. Any modifications/amendments of Tender documentation will be made available on the website www.strukturnifondovi.hr and on the Contracting authority website www.plazmatehnika.hr.

All Offerers are advised to regularly follow the announcements on the website www.strukturnifondovi.hr and on the website of Contracting authority. The Contracting authority is not responsible if Offerers did not download the modifications/amendments of Tender documentation on time. In the event of technical difficulties in the work of website www.strukturnifondovi.hr and Contracting authority website, the deadline for the submission of offers will be extended in the double term of the technical difficulties of the website www.strukturnifondovi.hr and Contracting authority website.

6.5. Vrsta, sredstvo i uvjeti jamstva / *Type, means and terms of guarantees*

Naručitelj nije propisao dostavu jamstava.

The Contracting authority did not prescribe the submission of guarantees.

6.6. Uputa o pravnom lijeku / *Instructions on legal remedy*

Svaki Ponuditelj može podnijeti predstavku ako smatra da je njegova ponuda trebala biti odabrana kao najbolja, ali je to onemogućeno zbog postupanja Naručitelja protivno odredbama Priloga 4_postupci_javne_nabave_ver3.1 i ove Dokumentacije za nadmetanje zbog kojeg je:

- neopravdano isključen iz postupka nabave
- njegova prijava ili ponuda neopravdano odbijena, ili
- evaluacija prijave ili ponude protivna uvjetima i kriterijima Priloga 4_postupci_javne_nabave_ver3.1.

Predstavka se podnosi u roku 8 dana od dana primitka Odluke o odabiru ili Odluke o odbijanju i obavijesti Posredničkom tijelu razine 2, a preslika predstavke mora se dostaviti i Naručitelju. Adresa na koju se podnosi predstavka je:

Hrvatska agencija za malo gospodarstvo, inovacije i investicije, Ksaver 208, 10 000
Zagreb, Hrvatska.

Podnositelj mora u predstavi obrazložiti svoje navode. Podnošenje predstavke ne zaustavlja sklapanje Ugovora o nabavi, ali ako Naručitelj smatra da je predstavka osnovana i u slučaju da ugovor još nije sklopljen, može ispraviti nepravilnosti i donijeti novu Odluku, a o čemu izvješćuje Posredničko tijelo razine 2.

Posredničko tijelo razine 2 razmatra predstavku u okviru provjere Zahtjeva za nadoknadom sredstava te može zatražiti dodatne informacije od podnositelja predstavke i NOJN-a. Ako Posredničko tijelo razine 2 utvrdi da je predstavka osnovana, obavještava podnositelja predstavke o utvrđenom te ga upućuje na sudsku zaštitu.

Podnositelj predstavke koji je pretrpio štetu zbog povreda Priloga 4_postupci_javne_nabave_ver3.1 i ove Dokumentacije za nadmetanje ima mogućnost naknade štete pred nadležnim sudom prema općim propisima o naknadi štete.

Each Offerer may file a petition if he considers that his offer should be selected as the best, but this was prohibited because of Contracting authority handling contrary to the provisions of Annex 4 Tender procedures for Non-purchasing organisations_ver3.1 and this Tender documentation for which is:

- unjustifiably excluded from the procurement procedure
- his application or offer unjustifiably rejected, or

- evaluation of the application of offer was contrary to the conditions and criteria of Annex 4 Tender procedures for Non-purchasing organisations_ver3.1.

The submission shall be filed within 8 days from the date of receipt of the Selection decision or the Rejection decision and notification to the Intermediate Body Level 2 (PT2), and a copy of the petition shall also be delivered to Contracting authority. The address to which the petition is filed is:

Hrvatska agencija za malo gospodarstvo, inovacije i investicije, Ksaver 208, 10 000 Zagreb, Hrvatska.

The applicant must state in his petition the reasons for his allegations. The submission of petition does not stop the conclusion of the Procurement contract, but if Contracting authority considers that the petition is grounded and in the event that the Contract is not yet concluded, it may correct the irregularities and make a new Decision, and reports to the Intermediate Body Level 2.

Intermediate Body Level 2 considers the petition within the scope of the Request for Funds Refund and may request additional information from the applicant and Contracting authority. If the Intermediate Body Level 2 determines that the petition is grounded, it shall notify the applicant of the petition about the determined and it refers him to court protection.

The applicant who has suffered damage due to violation of the Annex 4 Tender procedures for Non-purchasing organisations_ver3.1 and this Tender documentation has the possibility of compensation for damages at the competent court according to the general rules on compensation for damages.

6.7. Raskid Ugovora / Breach of Contract

Kad isporučena roba ima takav nedostatak koji čini robu neupotrebljivom ili je isporučena roba u suprotnosti s uvjetima ovog Ugovora, Naručitelj može, uz prethodno pismeno traženje uklanjanja nedostataka u primjerenom roku, raskinuti ovaj Ugovor i tražiti naknadu štete.

Naručitelj ima pravo raskinuti ovaj ugovor u sljedećim slučajevima:

- ako Izvršitelj prekorači ugovorene rokove, a do zakašnjenja nije došlo iz razloga nastupa izvanrednih događaja.
- ako se Izvršitelj u procesu isporuke, instalacije i puštanja u probni rad ne pridržava uvjeta iz Ugovora.

Izvršitelj može raskinuti ovaj Ugovor ako dođe u situaciju da ne može isporučiti ugovorenu robu.

U slučaju raskida Ugovora Naručitelj može od Izvršitelja potraživati povrat uplaćenih sredstava te može tražiti naknadu pretrpljene štete.

Ovaj Ugovor se raskida pisanom izjavom koja se dostavlja drugoj ugovornoj strani na dokaziv način (preporučena pošiljka, e-mailom uz potvrdu primitka, uručenjem i sl.).

When delivered goods have such a disadvantage that makes the goods unusable or goods delivered in contravention of the terms of this Agreement, the Contracting authority may, by prior written request for the removal of the deficiencies within the reasonable time, terminate this Agreement and seek compensation for damages.

The Contracting authority has the right to terminate this Contract in the following cases:

- If the Executor exceeds the agreed deadlines, and delays did not occurred due to the reasons of extraordinary events.
- If the Executor in the process of delivering, installing and commissioning does not comply with the terms of the Contract.

The Executor may terminate this Agreement if it comes to the situation that Executor can not deliver the contracted goods.

In the event of termination of the Contract, the Contracting authority may demand from the Executor the repayment of the funds paid and may seek compensation for the damage suffered.

This Agreement is terminated by a written statement which is delivered to the other Contracting Party in a provisional manner (a registered shipment, e-mail with acknowledgment of receipt, delivery, etc.).

6.8. Tajnost dokumentacije gospodarskih subjekata / *Documentation confidentiality of economic entities*

Ako gospodarski subjekt označava određene podatke iz ponude poslovnom tajnom, obvezan je u ponudi navesti pravnu osobu na temelju koje su ti podaci tajni. Gospodarski subjekti ne smiju u postupcima nabave označiti tajnim podatke o jediničnim cijenama, iznosima pojedine stavke te ukupnoj cijeni ponude.

If an economic entity indicates certain information from an offer as a business secret, it is obliged to specify in the offer the legal entity on the basis of which the data is confidential. Business entities shall not disclose secret information on unit prices, the amounts of an item and the total bid price in procurement procedures.

7. PRILOZI / ANNEXES

Prilog 1. Ponudbeni list / Annex 1. Tender sheet

Prilog 2. Izjava o nekažnjavanju / Annex 2. Statement of impunity

Prilog 3. Dokaz o izvršenju ugovora / Annex 3. Proof of Contract Execution

Prilog 4. Troškovnik za Grupu 1 – Dizalica / Cost statement for Group 1 – Crane

Prilog 5. Troškovnik za Grupu 2 – Valjci za savijanje lima / Cost statement for Group 2 – Metal sheet bending rollers